

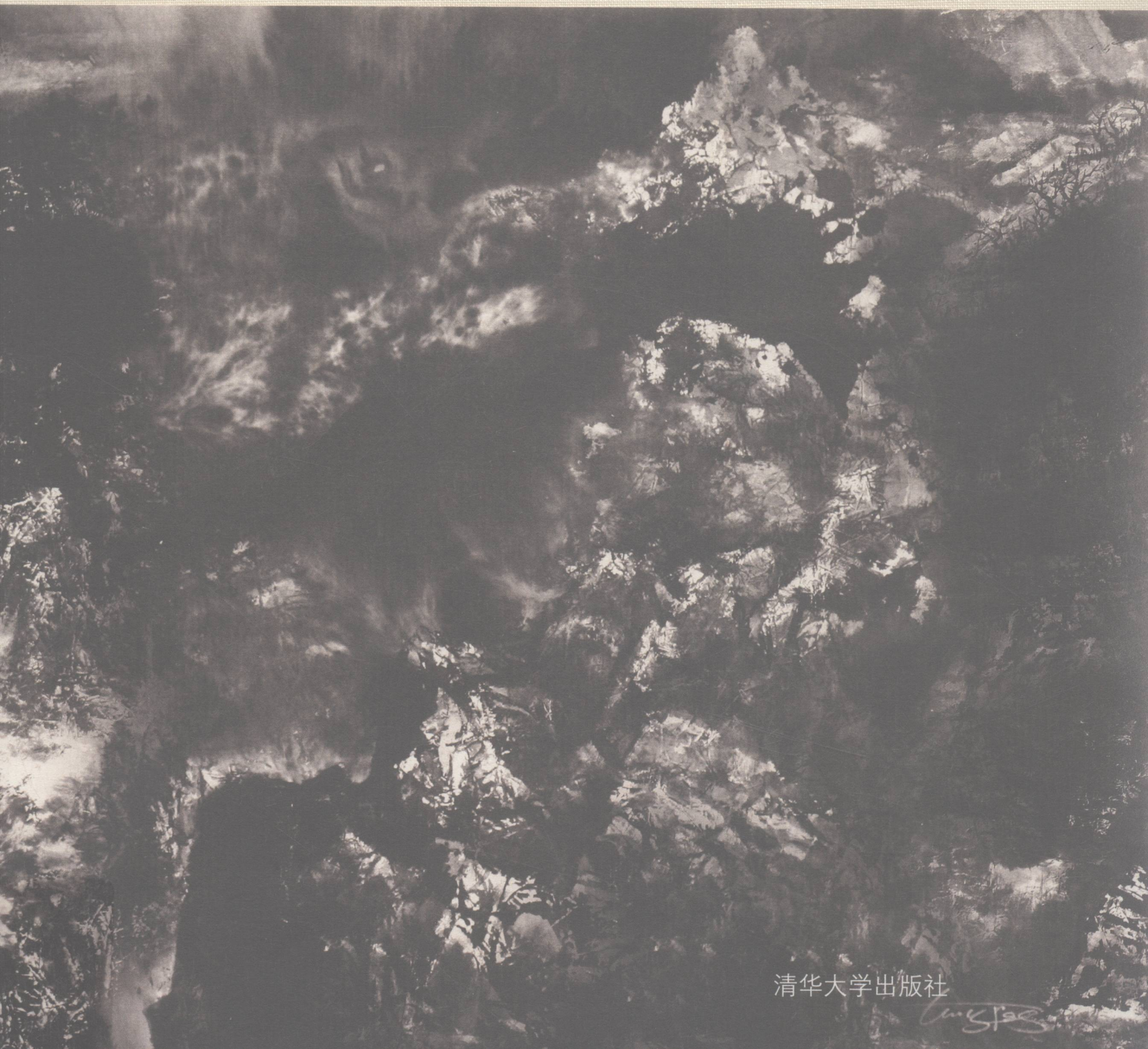
山水寄情

汪劲松水墨世界

NATURE · LOVE

WANG JINSONG'S

INK AND WASH WORLD



清华大学出版社

Wang Jinsong

J222.7

201244

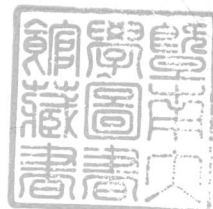
山水寄情

汪劲松水墨世界

NATURE · LOVE

WANG JINSONG'S

INK AND WASH WORLD



清华大学出版社

北 京

内容简介

本画册精选了作者近六年来创作的 100 幅作品,以示庆贺清华百年校庆。这些画作寄托着作者对母校百年校庆的深厚情思和对母校培养的感恩之心。

观者通过对作者艺术取向的解读和作品呈现出的艺术风格特征的观察,可以清晰地看到作品对中国画传统根脉的传承与发扬,对西方艺术中构成、光影、量感等相关元素的借鉴与运用,以及作者崇尚艺术的人文情怀。作品散发出一种浓郁的东方意韵和沧桑凝重的对照之美,值得品赏。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

山水寄情:汪劲松水墨世界:汉英对照 / 汪劲松绘.

-- 北京:清华大学出版社, 2011.4

ISBN 978-7-302-25347-1

I. ①山… II. ①汪… III. ①水墨画:山水画—作品

集—中国—现代 IV. ①J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第055366号

责任编辑:甘莉

装帧设计:王红卫 卓辉

责任校对:王荣静

责任印制:李红英

出版发行:清华大学出版社

<http://www.tup.com.cn>

地址:北京清华大学学研大厦A座

邮编:100084

社总机:010-62770175

邮购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者:北京雅昌彩色印刷有限公司

经销:全国新华书店

开本:235×308

印张:15.125

版次:2011年4月第1版

印次:2011年4月第1次印刷

印数:1~6000

定价:360.00元

产品编号:042333 - 01

为母校百年华诞写我所爱（自序）

汪劲松

1981年我考入清华大学，从莘莘学子，到孜孜海人，这缘一结卅载。母校对我的教育培养，终生受益，终生难忘。2011年恰逢母校百年华诞，从头顾盼，母校已于西山苍莽之麓，东海浩荡之畔，屹立百年荣光。历史大河中，看不尽清华鸿儒辈出；江山多娇处，数不尽水木才俊接踵。

夫谓大学者，大也。教书育人，为学创造，服务社会。对待这世界，明之以理，昭之以实，变之以新，动之以美，容之以德。象牙塔之崇高，在于它不仅是民族文化与人类文明精萃的传承之所，更是探索、创新、发展其之源泉。犹记得清华校歌里唱道：“器识其先，文艺其从；立德立言，无问西东。”我尝访学于外，深感祖国科学技术发展之需迫切。而校训在耳，从不敢忘：“自强不息，厚德载物。”德行与体魄是立身之本，本之上才是知识与技能，文采与艺术是人对于美的追求和享受，而思想与信仰则是精神领域最深沉的力量。清华百年，不倦育人而严谨治学者，皆以培养德智体美全面发展之人才为目标，以追求真理为己任，胸怀家国民族命运，眼观东西世界纵横。其间意趣风雅者众，皆能诗能文，善书会画，尽显清华“全才”风范。

我自小搦管，描摹些粗浅线条；及考入清华，便从学、教授、研究机电工程。1999年，中央工艺美院并入清华大学，成立清华美术学院，十余年间群贤毕至。工作关系，我结识了一众高朋，谈笑间唤起少年时代对绘画的热爱。得艺术家们倾情鼓励和切磋探讨，我将业余时间利用起来，重拾画笔，进行水墨山水画的探索与创作。

山水之间，大道自然。对万事万物的强烈感知和情怀促使我拿起画笔，在呈现、表达中迸发的激情，又助我探究万事万物的兴致和动力。科学和艺术共同分享人类的创造力，艺术成为科学的灵感，科学为艺术开拓更为广阔的表达天地；艺术让科学更美，科学让艺术更真。画纸飞扬，笔墨游弋的途中，我与科学、艺术愈加亲密，愈觉学海无涯，艺海无边。

“不要人夸好颜色，只留清气满乾坤。”世殊时异，山河依旧。在此追忆与展望，欢庆与沉思之际，我愿将拙笔饱蘸丹青，淋漓泼洒的世间之美，集结成册，献给母校百年华诞。只盼母校如画中青山，历遍经年累月，依然雄壮巍峨；只愿中华民族如笔下大河，淌过历史长卷，更加繁荣昌盛。

汪劲松

二零一一年二月于四川成都

To My Alma Mater's Centennial Anniversary: On My Love

Wang Jinsong

My love for Tsinghua has lasted for 30 years. In 1981, I was admitted as a college student, and later became a faculty member. The education I've received there has become a valuable asset that benefits all my life. At her centennial anniversary in 2011, Tsinghua can proudly claim to be the cradle of numerous outstanding scholars and young promising talents.

What is great learning? What is the essence of greatness? The major responsibility of an institute of higher learning includes, among others, talent training, academic creation and social service. Its commitment to the world is to bring revelation with reason, to convince with fact, to effect change with new ideas, to move it with beauty and to nourish it with virtue. The loftiness of "an ivory tower" lies not only in that it is the place where the gem of national culture and human civilization is handed down, but also in that it is the spring fountain of its exploration, creation, and development. As is well put in Tsinghua's university anthem, "Vision and broadmindedness come first, knowledge and skills follow; Strive for excellence, regardless of the difference between East and West." I used to be a visiting scholar overseas. This learning experience has made me realize painfully that China is in urgent need of science and technological development. I dare not forget Tsinghua's motto—Self-discipline and Social Commitment. Spiritual virtue and physical wellbeing are the base upon which knowledge and expertise can grow. Literature and art is man's pursuit and appreciation of beauty while thinking and faith constitute the profound spiritual power. Conscientious Tsinghua teachers and researchers over the past one hundred years have set their target on producing graduates with all-round abilities, fully-developed in virtue, intelligence, physical health and beauty. They take pursuit of truth as their compelling obligation. With their concern for our national destiny in their heart, they look further out into the world. Not surprisingly, many of these faculty members and researchers are also

versatile, cultured in poetry, prose, calligraphy and painting, the very model of Tsinghua education.

My adult life can be roughly sketched in a few strokes: since my entrance into Tsinghua, I've been learning, teaching and researching in the fields of mechanical engineering. In 1999, Central Academy of Arts and Design was merged into Tsinghua, and renamed Academy of Arts & Design, Tsinghua University. Ever since its birth, talents of all kinds have been attracted from far and wide, which endowed me with the opportunity to be acquainted with a large number of distinguished artists. The casual and enjoyable talks with them also awakened my childhood love for painting. With the kind encouragement of these artists and serious discussions with them, I took up painting during my spare time and resume my exploration and creation of the Chinese ink and wash landscape painting.

Tao exists in mountains and rivers in nature. The keen perception and compassion for nature motivate me to pick up my brush. The passion released in artistic creation and expression in turn becomes a driving force for my further exploration into nature. Science and art both share man's creativity. Art can serve as the inspiration of science while science opens up a wider field for artistic creation. Art enables science to be more beautiful while science enables art to be closer to what is real. The more attached I am to both science and art, the more I understand "Life is short, art is long".

"I don't care about others' compliment of my beauty; all I want is to leave fragrance to the world (from Wang Mian's *Blooming Plums*).” Mountains and rivers remain as they are despite the change of times. On Tsinghua's centennial anniversary, a special occasion for remembrance and expectation, for celebration and contemplation, I want to present, to my beloved alma mater, this album, a full expression of my appreciation of natural beauty. I wish that she will stand the hard times, like mountains in my paintings. I wish that my beloved country, like rivers under my brush, will be more thriving and prosperous through the ages.

February, 2011, Chengdu, Sichuan Province

目 录

Contents

2	为母校百年华诞写我所爱（自序）	汪劲松
3	To My Alma Mater's Centennial Anniversary: On My Love	Wang Jinsong
7	汪劲松水墨作品集	张仃题字
8	汪劲松肖像	徐唯辛作
9	激扬才气赤子心，清新致远水木情	顾秉林
11	Passion for Art, Love for Tsinghua	Gu Binglin
14	山川出胸臆 波澜笔底流	冯 远
16	A Portrait of A Young Scientist and Artist	Feng Yuan
19	胸中山水，笔底豪情——汪劲松先生绘画浅识	范迪安
21	Nature in Heart, Passion out of Ink — On Mr. Wang Jinsong's Paintings	Fan Di'an
23	亲密的科学和艺术	卢禹舜
25	The Intimacy between Science and Art	Lu Yushun
28	汪劲松（水木）	
28	Wang Jinsong (Shuimu)	
29	图 版	
29	Paintings	
231	图 录	
231	Captions of Paintings	
234	图 片	
234	Pictures	
238	致 谢	
239	Acknowledgments	

戊子雪月

汪劲松水墨作品集

遼西九三吳官山張仃題于京華西山



汪劲松水墨作品集

张仃 题字



激扬才气赤子心，清新致远水木情

顾秉林

清华大学校长

中国科学院院士

“观乎天文，以察时变；关乎人文，以化成天下。”一代代的清华人在“人文日新”的感召下，以自强不息的精神、强烈的民族责任感，走过了风雨沧桑的百年历程。光阴荏苒，清华园走出的十多万学子中，有无数令国人引以为豪的学术大师、兴业英才和治国栋梁。他们不仅具有深厚的学问，而且大都秉承清华“中西融会、古今贯通、文理渗透”的会通理念，深具人文和艺术修养。

劲松就是这样一位才情丰盈的清华人。他曾经是我基础物理课上的学生，也是我的同事，更是我的朋友。他负笈清华廿余载，增长才干，陶冶情怀，对母校情深意厚。清华百年校庆之际，这册墨香四溢的生日贺礼，正可见其“激扬才气赤子心，清新致远水木情”。

“闻道巴山里，春船正好行”。1981年，17岁的劲松从家乡重庆出发，怀揣梦想，来到清华园。在清华求学十年，劲松完成了从本科到博士的学业，之后留校从事教学和科研。31岁，风华正茂之龄，劲松成为了恢复高考以来清华最年轻的教授。此后，他远渡重洋，到美国密西根大学机械系作访问学者。

《说苑》有云：“少而好学，如日出之阳；壮而好学，如日中之光。”从翩翩少年到不惑之龄，三十年来，劲松一直坚持着他勤奋实干的劲儿。他经常对我说：“我还要继续努力”，毫无春风得意之感，有的只是对青春任重的思虑。他长期从事先进制造装备及技术、基于环境友好的绿色制造、特种移动机器人等方面的研究。作为项目负责人和主要完成人，他先后承担了40多项国家重大、重点、省部级或企业的科研项目，发表论文200多篇。获得过中国青年科技奖、第三届GM中国科技成就奖、国家级教学成果一等奖、教育部科技进步一等奖、中国机械工业科技进步奖（发明类）一等奖等诸多奖项，入选教育部首批“长江学者奖励计划”特聘教授，国家首批“百千万”人才工程第一、二层人选等。

有人曾惋惜，如果劲松坚持专职搞科研和教学，学术前途将更加辉煌。但是，醉心学术的他还是服从组织安排，走上了管理工作岗位，体现了清华人的责任与担当。从最初在精密仪器与机械学系做教研室主任，到副系主任、系主任、教务处处长、研究生院院长、副校长。无论在什么岗位，他都迅速“入行”，追求卓越。我和劲松搭档工作多年，他对

工作的专注和投入给我留下了深刻印象，他的许多创新理念，我也非常赞同，我们工作起来十分默契和愉快。2009年6月，劲松因工作需要，调离清华任电子科技大学校长，从我个人而言真的很舍不得。当年10月份，我在成都见到他时，学校的工作已经全面展开，令我十分欣慰。我知道，劲松带着对事业的执著，开始了他新的奋进之旅。

我一直欣赏劲松的，除了他优秀的学术和管理工作外，就是他身上的艺术家气质，特别是他对绘画的痴情与探索，在他身上我看到了李政道先生所提倡的科学和艺术的结合。劲松自幼爱好画画，画作也多受巴山蜀水的影响，大气磅礴。我不太懂画，但能感受到他的画作有一种特别的气韵，如静水深流，大气从容、卑亢无痕。无论是绵延不断的山峦、苍劲有力的青松，还是飞流直下的瀑布、轻舞如幔的云雾，都能感受到静穆中蕴藏着的巨大力量和无限生机。我见过他作画，穿着对襟衫，浓浓地磨好一砚，微微思索，山峦丘壑俱在心中，风骨情韵细细一品，然后用笔一舔，便簌簌地画起来。我很喜欢他2009年入选第十一届全国美术作品展的《细雨浮烟雪》，画中，雨气空濛迷幻，山中茅舍、树木弥漫水气，有种历史的层层叠叠的记忆轻轻蠕动，意境深远、韵味无穷。劲松从不无病呻吟，不为画而画。在我看来，作画只是他偶然为之，兴致所及。他是将绘画作为学习、工作的调剂，作为自身修养和品位的修炼，然而，不经意间，这已经成为他生命旅途中意外的精彩。

劲松在清华园学习、工作、生活了28年，从清华的文化中吸收了丰富的养料，将科学、管理和艺术有机地融合在一起。他的兴趣极为广泛，大千世界、万事万物好像对他都有很强的吸引力，运动场上，时常也有他矫健的身影。他有句口头禅：“玩呗！”他对一切看似都是这般的轻描淡写，却总在努力地“玩”出新意。我认为，他玩的是兴趣、境界，说到底这也是对清华追求卓越精神的一种诠释和实践。

劲风激荡云帆跃，松寒傲然挺且直。劲松这一辈正值挥斥方遒，意气风发，任重而道远之时。我衷心地祝我这位好学生、好同事、好朋友，在科学和艺术的道路上越走越远，用他的如椽画笔描绘出更加美好的人生画卷和气势恢宏的时代蓝图。



二零一一年二月于北京

Passion for Art, Love for Tsinghua

Gu Binglin

President of Tsinghua University

Academician of Chinese Academy of Sciences

“We look at the ornamental figures of the sky, and thereby ascertain the changes of the seasons. We look at the ornamental observances of society, and understand how the processes of transformation are accomplished all under heaven (from *The Book of Changes*).” Under the inspirations of this humanistic spirit, Tsinghua has gone through her 100-year-history of striving and strong commitment to the nation. In these 100 years, Tsinghua prides herself on over one hundred thousand graduates, a large number of whom have become academic, business and political leaders in the country. Influenced by the Tsinghua heritage of “an integration of the Chinese and the West, the modern and the ancient, science and humanity,” They are not only learned in their own fields, but also steeped in humanistic and artistic cultivation. Jinsong is such a versatile Tsinghua graduate.

He used to be a student in my Fundamental Physics Class, later became my colleague and has ever remained one of my best friends in life. Over 20 years’ learning and working in Tsinghua has not only increased his knowledge and skills, cultivated his artistic tastes and perceptions, but also fostered his emotional attachment to his alma mater. This album, fragrant with ink, thus becomes a most suitable gift to her centennial anniversary. It is indeed a record of his “passion for art and love for Tsinghua.”

Embarking on his journey to Tsinghua. In 1981, 17-year-old Jinsong left his hometown of Chongqing for his dream university. In the next ten years, he completed his higher education from an undergraduate to a Ph.D student and upon graduation, chose to stay on for teaching

and research. At the age of 31, he became the youngest professor in Tsinghua since the resume of College Entrance Examination in the late 1970s. After that, he went overseas to the University of Michigan to work as a visiting scholar in its mechanical engineering department.

Academic research and achievements. As described in Liu Xiang's *Shuo Yuan* (or *Garden of Sayings*, a commentary work on historic stories and legends from Qin and Han dynasties), "a young kid eager to learn is like a rising morning sun; a mature adult eager to learn is like shining noontime light." In his 30 years' growth from childhood to maturity, Jinsong's efforts have never ceased. He often says to me, "I'll keep on learning." I can not sense any trace of self-complacency of a young achiever. Instead, there is a profound concern for his responsibilities. His research interests cover a wide area of advanced manufacturing equipment and technology, environment-friendly green manufacturing and special-type mobile robots. He has headed over 40 important research projects on national, ministerial and provincial levels. He has over 200 academic publications. The list of the awards and prizes he has won is long and impressive: China's Youth Sci-Tech Award, the 3rd GM Technological Achievement Award, National Education Achievement Award (First Prize), MOE Technological Progress Award (First Prize), China's Mechanical Industry Technological Progress Award (Invention, First Prize) and many others. What's more, he has such honors as one of the first group of professors supported by "The Cheung kong Scholars Programme" and "National Elite Academic Leaders Supporting Program".

A sigh of regret can sometimes be heard: If Jinsong had committed himself solely to research and teaching, his academic future would be immeasurable. A voracious explorer as he was in science, he finally agreed to the appointments of Tsinghua leadership to take on some administrative responsibilities, which again shows a Tsinghua graduate's bravery to face up to challenges. He started from being head of Precision Instrument and Mechanics Faculty, then went on to serve as deputy dean and dean of Mechanical Engineering Department, director of Teaching Affairs Office, Dean of Graduate School, and finally Vice President of Tsinghua. On whatever positions, he not only took on the new role quickly but also refused to settle for anything less than excellence. Jinsong and I have been partners at work for many years. I've been deeply impressed by his devotion to work. I also shared many of his new ideas. In other words, it was indeed a pleasant and successful partnership. In June of 2009, he was transferred from Tsinghua and appointed President of the University of Electronic Science and Technology of China. I felt really reluctant to let him go. Yet, in October, my visit to Chengdu turned out to be so pleasant because I found joyfully that he had already thrown himself heart and soul into UESTC. Packed with his confidence and perseverance, he had embarked on a new stage of his career.

What I appreciate of Jinsong, besides the two points mentioned above, is his natural display of an artist's disposition, especially his passion and love for painting. From him, I see what Nobel Laureate Dr. Tsung Dao Lee has advocated: a harmonious blending of science and art. Jinsong's works, grand and spectacular, have been shaped by the natural environment of his hometown in Chongqing. Though I am not much of a painter, gazing at these paintings, I can still feel something special: still and deep water, the broad-mindedness and composedness, absence of arrogance and humbleness.... Nature's power and vigor can be tangibly felt in extensive mountains, age-old forests, pouring waterfalls and flowing clouds. I once watched him paint in his studio: he was in his traditional Chinese dress; he first got the ink ready, with a moment's reconsideration of the mountains and hills already shaped and the vigor of style relished in his mind, he took up his brush and set down to painting. I am particularly fond of his *Drizzle and Misty Snow* which went successfully into the 11th National Fine Arts Exhibition. Through the misty rain, Wrapped in vapor are huts and trees in the mountains, layers of memories of the past unfold themselves and linger into the present and the future. Jinsong never poses for sentimentality, nor does he paint for painting's sake. As I understand, painting, to him, is just a hobby. He regards painting as a pleasant change from academic research and work, for personal enrichment and cultivation. But somehow, almost unknowingly, this becomes an exciting shining point in his life.

Jinsong has been studying, working and living in Tsinghua for over 28 years and has been drawing nourishment from its culture. He integrates science, management and art with ease. His hobbies and interests are not confined to these. Everything under the sun appeals to him. Besides, he is also a handsome figure on the sports ground. One of his pet phrases is "Just for fun". This seemingly playful attitude does not prevent him from creating something special from these fun activities. In doing so, he is actually presenting a wonderful illustration of Tsinghua spirit—Striving for Excellence.

"Sails blow full in strong wind; pines stand erect in the cold". Jinsong is now enjoying his prime time. To this student, colleague and friend of mine, I want to extend my sincere wish. I wish him a promising future: greater success in science and artistic creation, and a more beautiful scroll for both himself and our times.

February, 2011, Beijing

山川出胸臆 波澜笔底流

冯 远

中国文学艺术界联合会副主席

中国美术家协会副主席

初识劲松校长，是在2008年蒙清华美院领导师生抬爱，受聘名誉院长之时，但见劲松英姿飒然、谈锋雄健、坦诚直率，全无一般院校领导的矜持。再见劲松校长，是在美院教师工作室里，墙上的几帧水墨山水画映人眼目。其作结构森严，布局大气，笔墨酣畅，气韵流转，品质上乘，以为非出自专家熟手而不能为。经人介绍，方知是长期从事机电工程、先进装备制造技术和特种移动机器人研究，曾访学美国，先后担纲40余项国家重大、重点、省部级科研项目，著述甚丰，荣获科技成果奖项众多，年仅46岁履任电子科技大学校长新职的汪劲松先生所作，余深为其品德才学兼具感佩，又未料想还能有如此水准的丹青雅好，实出意外。以后的交往，便以同道相称，多有绘事、技艺、画理切磋交流。2009年，他的新作《细雨浮烟雪》历经多轮评审竞逐，顺利入选第十一届全国美术作品展。翌年，如愿成为中国美协会员。这是令中国多少青年美术家人人称羡的业绩，实为可喜可贺。

与劲松相交日深，乃知其工作之余，坚持绘画创作从不懈怠。尽管他自诩为“玩”，实则用心用勤经年，始有今日之成效。观劲松之作，既有立意在先，又有意兴偶出使然；其作画既有腹稿再三，亦多意外生发，唯画面丰盈饱满而空灵不羸塞。其落笔常常抽象布局经营在前，复又充填意象山水景物在后；既有笔法写实的层峦叠嶂，又有水墨泼染的手法交替；用笔方斫老辣，山石景象垒砌如建筑之厚实沉稳。劲松敢用大块重墨逼出氤氲流淌的烟霞云雾和跳荡活泼的流水溪涧，他汁黑当白，力图营造充深触目的视觉效应，并逐步形成了自有的山水画风貌。近年来他在反复演绎山石层林之外，又将鳞次栉比的山城都市转换为结构画面的组合元素，以鸟瞰式的视角将画面表现为宏大叙事式的象征性图式，融入了他对当下人类生活与自然环境相互依存关系的内心写照和忧虑，暗喻了作者对现代